

# es

**REF**

Número de pedido

**QTY**

Número de unidades en el embalaje

Longitud total

Utilizar antes de AAAA-MM-DD

Fecha de fabricación AAAA-MM-DD

**LOT**

Código de lote

**STERILEEO**

Esterilización con óxido de etileno

No reutilizar

Siga las instrucciones de uso

Limite de temperatura +10°C (+50°F) a +40°C (104°F)

No utilizar en RMN

No reesterilizar

No utilizar el contenido de un envase dañado

Fabricante

**ROONLY**

Atención: bajo la ley federal de los Estados Unidos, este dispositivo sólo puede ser vendido a un médico o ordenado por un médico.

Para obtener más información sobre los símbolos utilizados, consulte nuestra página web: [www.moeller-medical.com/glossary-symbols](http://www.moeller-medical.com/glossary-symbols)

**CE 0482**

## Equipo de test de infusión *LiquoGuard*® 7

Utilizable, seguro e inocuo con la bomba de drenaje de líquido ceforraquídeo *LiquoGuard*® 7

### ATENCIÓN:

Siga las instrucciones de uso de *LiquoGuard*® 7. No use el producto si el embalaje está dañado.

**REF: 00 003 499**

Longitud del tubo: 1600 mm

### ATENCIÓN:

Para utilizar este juego de tubos con la bomba de drenaje de líquido ceforraquídeo *LiquoGuard*® 7, siga los pasos siguientes:

1. Para empezar, saque un juego de tubos adecuados para el test de infusión lumbar del envase y conecte el cable del sensor a *LiquoGuard*® 7 apagado.
2. Encienda el *LiquoGuard*® 7 pulsando el botón de encendido/apagado.
3. Cuando *LiquoGuard*® 7 reconozca el juego de tubos al iniciarse, aparecerá en la pantalla una ventana verde con instrucciones para introducir el juego de tubos.
4. Presione el botón de **Iniciar aplicación** en la ventana de notificación. El dispositivo se encuentra ahora en el modo de test de infusión lumbar.

*LiquoGuard*® 7 le guiará durante el resto de medidas de preparación. Cada una de dichas medidas se mostrará de manera correspondiente en el área de notificaciones de la pantalla. Use las flechas en la ventana de diálogo DIAGRAMA para seguir paso por paso el procedimiento de instalación.

Tras finalizar las preparaciones, puede proceder con la medición.

1. Tras activar la bomba pulsando la tecla programable pausa/inicio, aumentará la presión hasta que se alcance una nueva presión meseta estable. Esta presión constante, la cual se corresponde con la velocidad fijada de la bomba, será necesaria para calcular el ROF.
2. Cuando esté seguro/a de que el valor meseta es realmente estable y no

sigue subiendo, introduzca la presión meseta en *LiquoGuard*® 7. Para esto, presione la tecla programable «plateau» y modifique el valor pulsando + y -, hasta que este muestre el mismo valor que Pcsf.

3. En el área de notificaciones se mostrará el ROF para la aplicación dependiendo de Pstart y Pplateau.

**Un solo uso:** la reutilización de productos desechables alberga el riesgo potencial de infecciones para el paciente o el personal. Los artículos contaminados pueden causar daños, enfermedades o incluso la muerte del paciente. La limpieza, desinfección y esterilización pueden afectar las propiedades del material y los parámetros del producto de modo que provoquen un fallo del producto.



Möller Medical GmbH  
Wasserkuppenstraße 29-31  
36043 Fulda, Germany



30005435 / 2021-08 F

**MöllerMedical**

Möller Medical GmbH  
Wasserkuppenstraße 29-31  
36043 Fulda, Germany  
[www.liquoguard.com](http://www.liquoguard.com)

## Infusion Test Set *LiquoGuard*® 7

- de **Gebrauchsanweisung**
- en **Instruction leaflet**
- it **Istruzioni per l'uso**
- es **Folleto de instrucciones**

info@moeller-medical.com  
www.moeller-medical.com

de

## Infusion Test Set *LiquoGuard*® 7

Sicherheitstechnisch unbedenklich verwendungsfähig  
mit Liquor-Drainage-Pumpe *LiquoGuard*® 7

### ACHTUNG:

Gebrauchsanweisung des *LiquoGuard*® 7 beachten.  
Produkt bei beschädigter Verpackung nicht verwenden.

**REF: 00 003 499**

Schlauchlänge: 1600 mm

### ACHTUNG:

Um dieses Schlauchset mit der Liquor-Drainage-Pumpe *LiquoGuard*® 7 zu verwenden, beachten Sie bitte die nachfolgenden Schritte:

- Entnehmen Sie zuerst ein für den lumbalen Infusionstest geeignetes Schlauchset aus der Verpackung und schließen Sie das Sensorkabel an den ausgeschalteten *LiquoGuard*® 7 an.
- Starten Sie nun den *LiquoGuard*® 7 durch Betätigen des Ein/Aus-Schalters neu.
- Wird das Schlauchset beim Start durch den *LiquoGuard*® 7 erkannt, erscheint im Bildschirm ein grünes Fenster mit Hinweisen zum Einlegen des Schlauchsets.
- Drücken Sie auf die Schaltfläche **Anwendung starten** im Hinweisfenster. Das Gerät befindet sich nun im Betriebsmodus lumbaler Infusionstest.

Bei den weiteren Vorbereitungsmaßnahmen werden Sie durch den *LiquoGuard*® 7 unterstützt. Dazu wird jede Maßnahme im Infobereich des Displays entsprechend eingeblendet. Nutzen Sie die Pfeiltasten im Dialogfenster DIAGRAMM, um Schritt für Schritt die Installationsprozedur zu durchlaufen.

Nach Abschluss der Vorbereitungen können Sie nun mit der Messung fortfahren.

- Nachdem Sie durch Drücken des Softkeys Pause/Start die Pumpe aktiviert haben, steigt der Druck, bis ein neues stabiles Druck-Plateau erreicht wird. Dieser konstante Druck, der mit der eingestellten Geschwindigkeit Vset der Pumpe korrespondiert, wird benötigt, um ROF zu berechnen.
- Wenn Sie sichergestellt haben, dass der Plateau-Wert wirklich stabil ist und nicht weiter steigt, stellen Sie den Plateau-Druck am *LiquoGuard*® 7 ein. Drücken Sie hierfür auf den Softkey Plateau und ändern Sie den Wert mithilfe der + und - Tasten, bis dieser den gleichen Wert aufweist wie der stabile Pcsf.
- Im Infobereich wird in Abhängigkeit von Pstart und Plateau der ROF für die Anwendung angezeigt.

**Einmalverwendung:** Die Wiederverwendung von Einmalartikeln birgt das potentielle Risiko einer Infektion für Patient oder Bediener. Kontaminierte Artikel können zur Schädigung, Erkrankung oder zum Tod des Patienten führen. Reinigung, Desinfektion und Sterilisation können entscheidende Materialeigenschaften und Produktparameter derart beeinträchtigen, dass dies zum Versagen der Artikel führt.

Möller Medical GmbH  
Wasserkuppenstraße 29-31  
36043 Fulda, Germany



en

## Infusion Test Set *LiquoGuard*® 7

Safe for use in connection with  
CSF drainage pump *LiquoGuard*® 7

### ATTENTION:

Observe the *LiquoGuard*® 7 operating instructions.  
Do not use product if package is damaged.

**REF: 00 003 499**

Tube length: 1600 mm

### ATTENTION:

To use this tube set with the CSF drainage pump *LiquoGuard*® 7, please perform the following steps:

- Firstly, remove from its packaging a tubing set suitable for the lumbar infusion test and connect the sensor cable to the turned off *LiquoGuard*® 7.
- Restart the *LiquoGuard*® 7 via the On/Off switch.
- As soon as the tubing set is recognised by the *LiquoGuard*® 7, a green window will appear on the screen with the instruction to insert the tubing set.
- Select the button **Start Application** in the message window. The device is now in lumbar infusion test mode.

The *LiquoGuard*® 7 supports the operator in further preparatory procedures. Each measure is indicated in the Info bar of the display. Use the arrow keys in the dialogue window DIAGRAM to follow the installation procedure step-by-step.

Once preparations are completed, proceed with measurement.

- After pressing on the softkey Pause/Start to activate the pump, the pressure increases until a new stable pressure plateau is reached. This constant pressure that corresponds to the set speed of the pump is required to calculate the ROF.
- Once it is certain that the plateau value is stable and will no longer increase, enter the plateau pressure in the *LiquoGuard*® 7. To do this, press the softkey Plateau and change the value using the + and - buttons until it shows the same value as the stable Pcsf.
- The ROF for the application is indicated in the Info bar subject to Pstart and the plateau.

**Single-use:** Reuse of single-use devices creates a potential risk of patient or user infections. Contamination of the device may lead to injury, illness or death of the patient. Cleaning, disinfection and sterilisation may compromise essential material and design characteristics leading to device failure.

Möller Medical GmbH  
Wasserkuppenstraße 29-31  
36043 Fulda, Germany



it

## Set per test di infusione lombare *LiquoGuard*® 7

Può essere utilizzato senza problemi di sicurezza con  
la pompa di drenaggio del liquor *LiquoGuard*® 7

### ATTENZIONE:

Consultare le istruzioni per l'uso di *LiquoGuard*® 7.  
Non utilizzare il prodotto se l'imballaggio è danneggiato.

**REF: 00 003 499**

Lunghezza tubi: 1600 mm

### ATTENZIONE:

Per utilizzare questo set di tubi con la pompa di drenaggio del liquor *LiquoGuard*® 7, seguire la procedura seguente:

- Per prima cosa rimuovere dalla confezione un set di tubi adatto al test di infusione lombare e collegare il cavo del sensore al *LiquoGuard*® 7 spento.
- Ora riavviare il *LiquoGuard*® 7 premendo l'interruttore di accensione/spegnimento.
- Se il set di tubi viene riconosciuto dal *LiquoGuard*® 7 durante l'avvio, sullo schermo appare una finestra verde con le istruzioni per l'inserimento del set di tubi.
- Premere il pulsante di **avvio dell'applicazione** nella finestra di notifica. Il dispositivo è ora nella modalità operativa di test di infusione lombare.

*LiquoGuard*® 7 offre supporto all'utente durante le successive misure preparatorie. A tal fine, ogni azione viene mostrata nell'area informativa del display. Usare i tasti freccia nella finestra di dialogo DIAGRAMMA per seguire passo dopo passo la procedura di installazione.

Dopo aver completato i preparativi, è possibile procedere con la misurazione.

- Dopo aver attivato la pompa premendo i tasti Pause/Start, la pressione aumenta fino a raggiungere un nuovo plateau di pressione stabile. Questa pressione costante, che corrisponde alla velocità impostata Vset della pompa, è necessaria per calcolare il ROF.
- Dopo essersi assicurati che il valore di plateau sia veramente stabile e non aumenti ulteriormente, impostare la pressione di plateau su *LiquoGuard*® 7. A tal fine, premere il tasto Plateau e modificare il valore usando i tasti + e - finché non si ottiene lo stesso valore del Pcsf stabile.
- Il ROF per l'applicazione viene visualizzato nell'area informativa a seconda del Pstart e del Plateau.

**Uso monouso:** Il riutilizzo degli articoli monouso comporta il potenziale rischio di infezione per il paziente o l'operatore. Gli articoli contaminati possono portare a lesioni, malattie o morte del paziente. La pulizia, la disinfezione e la sterilizzazione possono compromettere le proprietà fondamentali del materiale e dei parametri del prodotto a tal punto da portare a difetti dell'articolo.

Möller Medical GmbH  
Wasserkuppenstraße 29-31  
36043 Fulda, Germany



Bestellnummer



Stückzahl in Verpackung



Gesamtlänge



Verwendbar  
bis JJJJ-MM-TT



Herstellungsdatum  
JJJJ-MM-TT



Loscode



Sterilisation mit  
Ethylenoxid



Nicht wiederverwenden



Gebrauchsanweisung  
beachten



Temperaturbegrenzung  
(+10°C / +50°F)



Nicht zur Verwendung  
im MRT



Nicht resterilisieren



Inhalt beschädigter  
Verpackung nicht  
verwenden



Hersteller



Vorsicht:  
Gemäß US-Amerikanischem  
Bundesrecht darf dieses Produkt nur  
an einen Arzt oder auf  
Bestellung eines Arztes  
verkauft werden.

Weitere Informationen zu den verwendeten Symbolen finden Sie auf unserer Homepage:  
[www.moeller-medical.com/glossary-symbols](http://www.moeller-medical.com/glossary-symbols)

CE 0482



Catalogue number



Unit quantity  
in packaging



Total length



Use by  
YYYY-MM-DD



Date of manufacture  
YYYY-MM-DD



Batch code



Sterilised using  
ethylene oxide



Do not reuse



Consult instruction  
for use



Temperature  
limitation  
(+10°C / +50°F)



Not suitable for use  
with MRI



Do not resterilize



Do not use if package  
is damaged



Manufacturer



Attention!  
Under US federal law,  
this device may be only  
sold to a physician or  
ordered by a physician.

For further information about symbols used please refer to our homepage:  
[www.moeller-medical.com/glossary-symbols](http://www.moeller-medical.com/glossary-symbols)

CE 0482



Riferimento di catalogo



Quantità di componenti  
nella confezione



Lunghezza complessiva



Utilizzare entro il  
AAAA-MM-GG



Data di fabbricazione  
AAAA-MM-GG



Codice di lotto



Sterilizzato mediante  
ossido di etilene



Non riutilizzare



Consultare le istruzioni  
per l'uso



Limiti di temperatura  
(+10°C / +50°F)



Non utilizzabile  
nella RM



Non risterilizzare



Non utilizzare il contenitore se l'imballaggio è danneggiato



Fabbricante



Attenzione:  
Secondo la legge federale  
statunitense, questo prodotto può essere venduto solo a un medico o su ordinazione di un medico.

Per ulteriori informazioni sui simboli utilizzati consultare la nostra homepage:  
[www.moeller-medical.com/glossary-symbols](http://www.moeller-medical.com/glossary-symbols)

CE 0482

30005435 / 2021-08 F

30005435 / 2021-08 F

30005435 / 2021-08 F